

ことば

1. まいります	参ります	去, 來 (いきます、きます的謙遜語)
2. おります		在 (います的謙遜語)
3. いただきます		吃, 喝, 收到 (たべます、のみます、もらいます的謙遜語)
4. もうします	申します	說 (いいます的謙遜語)
5. いたします		做 (します的謙遜語)
6. はいけんします	拝見します	看 (みます的謙遜語)
7. ぞんじます	存じます	知道 (しります的謙遜語)
8. うかがいます	伺います	問, 聽到, 拜訪 (ききます、いきます的謙遜語)
9. おめに かかります	お目に かかります	見到 (あいます的謙遜語)
10. ございます		有 (あります的禮貌說法)
11. 〜で ございます		是 (です的禮貌說法)
12. わたくし	私	我 (わたしの謙遜語)
13. ガイド		導遊
14. おたく	お宅	府上 (稱他人的家)
15. こうがい	郊外	郊外
16. アルバム		相簿
17. さいしゅう	さ来週	下下週
18. さいげつ	さ来月	下下個月
19. さいねん	さ来年	後年
20. はんとし	半年	半年
21. さいしょに	最初に	最初
22. さいごに	最後に	最後
23. ただいま	ただ今	剛才
24. ※江戸東京博物館		江戸東京博物館

かい わ
会話

きんちょう
緊張します III

緊張

放送^{ほうそう}します III

撮^とります [ビデオに～] I

賞金^{しょうきん}

自然^{しぜん}

きりん

象^{ぞう}

ころ

かないます [夢^{ゆめ}が～] I

ひとこと よろしいでしょうか。

協力^{きょうりょく}します III

心^{こころ}から

感謝^{かんしゃ}します III

播放

撮^とり、録^{ろく}〔影〕

獎金

自然

長頸鹿

象

時候、時期

實現〔夢想〕

我能說一句話嗎？

協力、合作、協助

衷心

感謝

…読み物^{よみもの}……………

[お] 礼^{れい}

拝啓^{はいけい}

美しい^{うつくしい}

お元氣^{げんき}で いらっしゃいますか。

迷惑^{めいわく}を かけます II

生^いかします I

[お] 城^{しろ}

敬具^{けいぐ}

感謝、致謝

拜

美麗

您好嗎？（おげんきですか的尊敬

語

添麻煩了

活用

城堡

謹此

※ミュンヘン

慕尼黑（德國）

文型^{ぶんけい}

1. 今月^{こんげつ}の スケジュールを お送り^{おく}します。
2. 私^{わたくし} は アメリカから 参^{まい}りました。

例文^{れいぶん}

1. 重^{おも}そうですね。 お持^もちしましょうか。
…すみません。 お願^{ねが}いします。
2. ガイドさん、ここを 見^みた あとで、どこへ 行^いくんですか。
…江戸東京博物館^{えどとうきょうはくぶつかん}へ ご案内^{あんない}します。

3. グプタさんの 到着は 2時ですね。 だれか 迎えに
行くんですか。
…はい、私 が 参ります。
4. ご家族は どちらに いらっしゃいますか。
…ニューヨークに おります。
5. ちょっと 切符を 拝見します。
…はい。
どうも ありがとう ございました。
6. ミラーさんが スピーチコンテストで 優勝したのを
ご存じですか。
…はい、部長から 伺いました。
7. こちらは ミラーさんです。
…初めまして。 ミラーと 申します。
どうぞ よろしく お願いいたします。
8. この 近くに 電話が ありますか。
…はい、あちらの 階段の 横に ございます。

会話

心から 感謝いたします



- 司会者： 優勝 おめでとう ございます。
すばらしい スピーチでした。
- ミラー： ありがとう ございます。
- 司会者： 緊張なさいましたか。
- ミラー： はい、とても 緊張いたしました。
- 司会者： テレビで 放送される ことは ご存じでしたか。
- ミラー： はい。 ビデオに 撮って、アメリカの 両親にも
見せたいと 思っ ています。
- 司会者： 賞金は 何に お使いに なりますか。
- ミラー： そうですね。 わたしは 動物が 好きで、子どもの ときから
アフリカへ 行くのが 夢でした。
- 司会者： じゃ、アフリカへ 行かれますか。 敬語!
- ミラー： はい。 アフリカの 自然の 中で きりんや 象を 見たいと
思います。
- 司会者： 子どもの ころの 夢が かなうんですね。
- ミラー： はい。 あのう、最後に ひとこと よろしいでしょうか。

司会者： どうぞ。

ミラー： このスピーチ大会に 出る ために、いろいろ ご協力
くださった 皆様に 心から 感謝いたします。

練習 A 謙譲語

1. 私 が 傘 かさ を お 貸 かし します。
部長 ぶちょう 送 おくり 致します。
入れ いれ
ワI,II類

2. 私 が 今日 きのうの 予定 よてい を ご せつめい 説明 します。
出発時間 しゅっぱつじかん れんらく 連絡
工場 こうじょう あんない 案内
ワIII類

3. 常用謙譲語



	けんじょうご 謙譲語	原形
いきます	まいります	参る
きます		
います	おります	わる
たべます	いただきます	頂く
のみます		
もらいます		
みます	はいけんします	拝見する
いいます	もうします	申す
します	いたします	致す
ききます	うかがいます	伺う
(うちへ) いきます		
知 しって います	ぞんじて おります	存じておる = 承知する = 承る
しりません	ぞんじません	
会 あいます	おめに かかります	お目にかけらる
あげます	さしあげます	





4. きのう 先生の お宅へ 伺 うかがいました。
先生の 奥様に おめに かかりました。
結婚式の 写真を 拝見 はいけんしました。





5. 私 は ミラーと 申 もうします。
アメリカから 参 まいりました。
IMCに 勤 つとめて おります。

練習 B

1. 例： 手伝います → お手伝いしましょうか。
1) お茶を いれます → ~をお入れしましょうか。
2) かばんを 持ちます → ~をお持ち～。





- 3) ボールペンを 貸します →  ~をお貸し~。
- 4) 駅まで 車で 送ります →  ~お送り~。

2. 例: 会社の 中を 案内します → 会社の 中を ご案内します。
- 1) 最初に 伊藤先生を 紹介します →  ~ご紹介~。
- 2) お食事は こちらで 用意します →  ~ご用意~。
- 3) 予定が 変わった 場合は、すぐ 連絡します →  ~ご連絡~。
- 4) クリスマスパーティーに 招待します →  ~ご招待~。

3. 例: コーヒーを いれます・こちらに かけます
→ コーヒーを おいれしますので、こちらに お掛け ください。
- 1) タクシーを 呼びます・しばらく 待ちます →  ~お呼びしますので、~お持ちください。
- 2) 写真を 撮ります・庭に 集まります →  ~お撮りしますので、~お集まり~。
- 3) 午後の 予定を 知らせます・こちらの 部屋に 入ります →  ~お知らせ~、~お入り~。
- 4) 封筒を 渡します・中を 確かめます →  ~お渡ししますので、~お確かめ~。





我~





請保~

4. 例: 土曜日に また 来ます → 土曜日に また 参ります。
- 1) シュミットさんの お宅で ドイツ料理を 食べました →  ~いただきました。
- 2) さ来月 東京の 郊外に 引っ越しします →  ~引っ越し致します
- 3) 3時ごろ そちらへ 行きます →  ~伺います。
- 4) 貿易会社(に) 勤めて います →  ~おります。


5. 例: 山田さんは いますか (今 出かけて います)
→ 山田さんは いらっしゃいますか。
……今 出かけて おります。






- 1) グプタさんは いつ アメリカへ 出発しますか
(あさって) →  あさって出発致します。
- 2) 中村課長は いますか いらっしゃいますか。
(今 韓国へ 出張して います) →  ~おります。
- 3) ミラーさんは きょう 来ますか (きょうは 来ません) →  ~参りません。
- 4) 松本部長は 何時に 支店へ 行きましたか (11時ごろ) →  ~参りました。

6. 例: お茶を 飲みます → お茶を いただいても よろしいでしょうか。
- 1) この アルバムを 見ます →  ~拝見してもよろしいでしょうか。
- 2) きょう 3時ごろ お宅へ 行きます →  本日~伺っても~。
- 3) この パンフレットを もらいます →  ~いただいても~。
- 4) ちょっと 聞きます →  ~伺っても~。

7. 例: 日曜日 どちらへ いらっしゃいますか。(展覧会)
→ 展覧会に 参ります。

- 1) お名前は 何と おっしゃいますか。(ミラー) →  ~と申します。











- 2) いつ 日本へ いらっしゃいましたか。 (3年まえ) →  参りました。
- 3) どのくらい 日本語を 勉強なさいましたか。 (半年) →  勉強致しました。
- 4) 日本の 首相の 名前を ご存じですか。 (はい) →  はい、存じております。

練習 C

1. A: 重そうですね。
お持ちしましょうか。
B: すみません。 お願いします。
1) 忙しいそうです
手伝います
2) 雨です
傘を 貸します
2. A: ベトナム料理を 召し上がった ことがありますか。
B: いいえ、ありません。
A: では、今度 私が ご案内します。
1) 歌舞伎を 見ます
招待します
2) 松本部長に 会います
紹介します
3. A: はい、IMCで ございます。
B: 田中と 申しますが、ミラーさんは いらっしゃいますか。
A: ミラーは ただ今 出かけて おりますが……。
B: そうですか。 じゃ、また お電話します。
1) 金曜日まで 休みを
とります
2) ただ今 席を 外します



問題

1. 1) …例: マイク・ミラーと申します。 
2) …例: 東京に住んでおります。 
3) …例: 半年ぐらい勉強いたしました。 
4) …例: はい、存じております。 
5) …例: はい、おります。 
2. 1) (○)  2) (○)  3) (×) 
4) (○)  5) (○) 
3. 例1: お荷物、重そうですね。 (お持ちし) ましょう。
例2: あしたは 京都を (ご案内し) ます。

- 1) (ご紹介し) ます。こちらは IMCの マイク・ミラーさんです。
- 2) サイズが 合わない 場合は、(お取り替えし) ます。
- 3) 車で 空港まで (お送りし) ます。
- 4) 課長には 私 が パーティーの 時間と 場所を (ご連絡し) ます。

4. 例： いつ 東京へ いらっしゃいますか。
…来週 (参ります) 。

- 1) あしたは お宅に いらっしゃいますか。…はい、(おります) 。
- 2) シュミットさんが ドイツへ 帰られたのを ご存じですか。
…いいえ、(存じませんでした) 。
- 3) 何を 召し上がりますか。…サンドイッチを (いただきます) 。
- 4) 来週は どなたが 発表なさいますか。…私 が (発表いたします) 。

5. A: はい、IMC (例： で ございます) 。

B: 田中と (申します) が、
ミラーさんは (いらっしゃいます) か。



A: ミラーは ただ今 出かけて (おります) が……。

B: 何時ごろ (お戻りになります (戻られます)) か。

A: 3時ごろ 戻りますが。

B: じゃ、3時ごろ もう 一度 (お電話します) 。



6. お礼の 手紙

拝啓

今 ドイツは いろいろな 花が 咲いて、美しい 季節です。

お元気で いらっしゃいますか。

日本では ほんとうに お世話に なり、ありがとう ございました。

日本での 2年は とても 速く 過ぎました。日本へ 行った ばかりの
とき、わからない ことや 慣れない ことが 多くて、皆様に ご迷惑を
おかけしましたが、ほんとうに 親切に して いただきました。

おかげさまで 楽しく 仕事が できました。

ミュンヘンでは 日本での 経験を 生かして、新しい 仕事に
チャレンジしたいと 思っ ています。

こちらには 有名な 美術館や 古い お城が あります。ぜひ 一度
いらっしゃって ください。森さんが お好きな ビールを ご用意して
お待ちしております。

では、また お会いできる 日を 楽しみに して おります。皆様にも
どうぞ よろしく お伝え ください。

敬具

カール・シュミット

もり まさ お さま
森 正夫様

- 1) (×) これは シュミットさんが 日本で 書いた 手紙です。
- 2) (×) シュミットさんは 2年まえに ドイツへ 帰りました。
- 3) (○) シュミットさんは これから ミュンヘンで 仕事を します。
- 4) (○) シュミットさんは 森さんに また 会える 日を 楽しみに して います。

文法

1. 謙讓語 (謙遜語)

「けんじょうご」是說話人為了對聽話人或話題中出現的人物表示敬意，將自身行為貶低的一種表達方式。敬意的對象為上面的人或「ソトの ひと」。另外，說話者對「ソトの ひと」說起「ウチの ひと」的時候，也用「けんじょうご」。

1) お／ご～します

(1) お動詞 (Ⅰ、Ⅱ類) ます形 します

① 重そうですね。お持ちしましょうか。

看起來蠻重的，我來拿吧。

② 私が 社長に スケジュールを お知らせします。

我來報告總經理日程安排。

③ 兄が 車で お送りします。

家兄開車送您。

①是對聽者，②是對話題中的人物貶低說話人自身行為的表達方式。此外，③的行為者不是說話人自己，而是說話人的「ウチの ひと」。

還有，這種表達方式像「みます」「います」這樣，ます形是單音節的動詞時不能使用。

(2) ご動詞 (Ⅲ類)

④ 江戸東京博物館へ ご案内します。

我帶您去江戸東京博物館。

⑤ きょうの 予定を ご説明します。

向大家說明今天的行程。

這個形式用於第三類動詞，除上面例子中的動詞以外，還有「しょうかいします」「しょうたいします」「そうだんします」「れんらくします」等。不過「でんわします」「やくそくします」等是例外，不用「ご」而用「お」。

〔註〕(1) (2) 的句型，只能用於除動作主外還有接受行為的對方，對這個對方表示敬意時。如下例所示，當不存在行為的接受人時就不能用這個句型。

× 私は 来月 国へ お帰ります。

2) 特殊謙遜動詞 (參考進階 II 本冊136頁第50課練習A3)

有些動詞自身就含有謙遜的意思。例如：

(1) 說話人的行為和聽話人以及話題中的人物有關係時

⑥ 社長の 奥様に お目に かかりました。

我見到總經理夫人了。

⑦ あしたは だれが 手伝いに 来て くれますか。

…私が 伺います。

明天誰會來幫忙呀？

…我會來。

(2) 說話人的行為和聽話人以及話題中的人物無關時

⑧ ミラーと 申します。

敝姓米勒。

⑨ アメリカから 参りました。

我從美國來。

2. 丁寧語 (禮貌語)

「ていねいご」是指說話人為了向聽話人表示敬意時用的禮貌表達方式。

1) ございます

「ございます」是「あります」的禮貌語。

⑩ 電話は 階段の 横に ございます。

電話在樓梯旁邊。

2) ～で ございます

「～で ございます」是「～です」的禮貌語。

⑪ はい、IMCで ございます。

…パワー電気の シュミットですが、ミラーさん、お 願ひします。

你好，這裡是 IMC。

…我是動力電氣公司的舒密特，請找米勒先生。

3) よろしいでしょうか

「よろしいでしょうか」是「いいですか」的禮貌語。

⑫ お飲み物は 何が よろしいでしょうか。

…コーヒーを お 願ひします。

您喝點什麼。

…請給我咖啡。

⑬ この パンフレットを いただいても よろしいでしょうか。

這個小冊子可以拿走嗎？